

CARDIOLOGY — CARDIOLOGIE

ANATOMY — ANATOMIE

The heart — *Le cœur*

the mediastinum — *le médiastin*

the pericardium — *le péricarde*

the outer fibrous pericardium — *le péricarde fibreux externe*

the inner serous pericardium — *le péricarde séreux interne*

a tough membrane — *une membrane résistante*

a thin membrane — *une membrane fine*

a double layer — *une double couche*

the parietal layer — *le feuillet pariétal*

the visceral layer — *le feuillet viscéral*

the pericardial fluid — *le liquide péricardique*

the wall — *la paroi*

the epicardium — *l'épicarde*

the myocardium — *le myocarde*

the endocardium — *l'endocarde*

a bundle of fibres (GB) / fibers (US) — *un faisceau de fibres*

the ventricle — *le ventricule*

ventricular — *ventriculaire*

the atrium (pl. atria) — *l'oreillette*

atrial — *auriculaire*

the atrial appendage — *l'auricule*

the interatrial septum — *le septum interauriculaire*

the interventricular septum — *le septum interventriculaire*

the cardiac valves — *les valves cardiaques*

the bicuspid valve — *la valve bicuspide*

the mitral area — *le foyer mitral*

the mitral valve — *la valve mitrale*

the aortic area — *le foyer aortique*

the aortic valve — *la valve aortique*

the semilunar valves — *les valves sigmoïdes*

the three cusps / flaps — *les trois cuspides*

the tricuspid area — *le foyer tricuspide*

the tricuspid valve — *la valve tricuspide*

the chordae tendonae — *les cordages tendineux*

The blood vessels — *Les vaisseaux sanguins*

the large arteries — *les grosses artères*

the medium-sized arteries — *les artères moyennes*

the superior vena cava — *la veine cave supérieure*

the inferior vena cava — *la veine cave inférieure*

the pulmonary trunk — *le tronc pulmonaire*

the ascending aorta — *l'aorte ascendante*

the descending aorta — *l'aorte descendante*

the coronary arteries — *les artères coronaires*

the left pulmonary artery — *l'artère pulmonaire gauche*

the right pulmonary artery — *l'artère pulmonaire droite*

the arch of the aorta — *la crosse de l'aorte*

the thoracic aorta — *l'aorte thoracique*

the abdominal aorta — *l'aorte abdominale*

the ductus arteriosus — *le canal artériel*

the ligamentum arteriosum — *le ligament artériel*

the coronary circulation — *la circulation coronaire*

the left main coronary artery — *l'artère coronaire principale gauche*

the right coronary artery — *l'artère coronaire droite*

the anterior interventricular branch / the anterior descending artery — *l'artère interventriculaire antérieure*

the circumflex branch — *l'artère circonflexe*

the posterior interventricular branch —

l'artère interventriculaire postérieure

the marginal branch — *l'artère marginale*

the coronary sinus — *le sinus coronaire*

the great cardiac vein — *la grande veine coronaire*

the middle cardiac vein — *la veine interventriculaire inférieure*

the sinoatrial node / the sinus node — *le nœud sinusal / nœud de Keith et Flack*

the atrioventricular node / the AV node — *le nœud d'Aschoff-Tawara / nœud auriculo-ventriculaire*

the bundle of His — *le faisceau de His*

the left bundle branch — *la branche gauche du faisceau de His*

the right bundle branch — *la branche droite du faisceau de His*

Purkinje fibres (GB) / fibers (US) — *le réseau de Purkinje*

PHYSIOLOGY – PHYSIOLOGIE

wall thickness — *épaisseur pariétale*

hollow organ — *organe creux*

the cardiac cycle — *le cycle cardiaque*

complete cycle — *cycle complet*

diastole — *diastole*

systole — *systole*

sinus rhythm — *rythme sinusal*

the conduction system — *le système de conduction*

the electrical impulse — *l'influx électrique*

accessory pathway — *voie accessoire*

diastolic blood pressure — *pression / tension artérielle diastolique*

systolic blood pressure — *pression / tension artérielle systolique*

left / right ventricular pressure — *pression / tension ventriculaire gauche / droite*

blood volume — *volume sanguin (total)*

blood flow — *flux sanguin / débit sanguin*

flow — *couler*

outflow — *débit*

backflow — *reflux*

backflow — *refluer*

cardiac output — *débit cardiaque*

stroke volume — *volume d'éjection*

beat — *battre*

heart beat — *battement cardiaque*

presyncope — *pré-syncope*

left / right ventricular function — *fonction ventriculaire gauche / droite*

left / right ventricular filling — *remplissage ventriculaire gauche / droit*

ejection fraction — *fraction d'éjection*

relax — *(se) relâcher*

relaxed — *relâché*

relaxation / quiescent period — *phase de relaxation / période de repos*

throb — *palpiter*

pump — *pomper*

empty (into) — *se vider (dans)*

contract vigorously — *se contracter vigoureusement*

contraction — *contraction*

contracted — *contracté*

supply with oxygen — *fournir en oxygène*

carbon dioxide — *dioxyde de carbone*

waste — *déchets*

deoxygenated blood — *sang désoxygéné*

cardiac arrest — *arrêt cardiaque*

arrest — *faire un arrêt cardiaque*

KEYWORDS – MOTS CLÉS

General background — Généralités

cardiology — *la cardiologie*

a cardiologist — *un cardiologue*

the cardiovascular system — *le système cardiovasculaire*

home monitoring — *télécardiologie*

coronary care unit — *unité de soins coronariens*

cardiac surgical intensive care unit — *unité de soins intensifs de chirurgie cardiaque*

cardiac surgery — *chirurgie cardiaque*

cardiothoracic surgery — *chirurgie cardiaque et thoracique*

cardiac transplantation — *transplantation cardiaque*

The heart — *Le cœur*

blood supply — *apport sanguin*

bloodstream — *circulation sanguine / flux sanguin*

poor circulation — *mauvaise circulation sanguine*

cardiopulmonary arrest — *arrêt cardiorespiratoire*

cardiopulmonary resuscitation — *réanimation cardiopulmonaire*

Blood vessels — *Les vaisseaux sanguins*

plaque formation — *formation de plaques*

fat deposits — *dépôts graisseux*

atheroma — *athérome*

atheromatous — *athéromateux*

blood clot — *caillot sanguin*

embolus (pl. emboli) — *embolie*

thrombus (pl. thrombi) — *thrombus*

The cardiac auscultation — *L'auscultation du cœur*

heart rate — *fréquence cardiaque*

breathless / out of breath / short of breath — *essoufflé*

breathlessness / shortness of breath — *essoufflement*

chest pain — *douleur thoracique*

pulse — *pouls*

peripheral pulses — *pouls périphériques*

heart sounds — *bruits du cœur*

murmur — *souffle*

pericardial rub — *frottement péricardique*

atrial flutter — *flutter auriculaire*

blood pressure — *pression / tension artérielle*

intercostal space — *espace intercostal*

Tests — *Les examens*

blood pressure gauge — *tensiomètre*

blood pressure cuff — *brassard de tensiomètre*

blood test — *prise de sang*

blood sample — *prélèvement sanguin / échantillon sanguin*

lipoproteins — *lipoprotéines*

low density lipoproteins — *lipoprotéines de faible densité*

high density lipoproteins — *lipoprotéines de haute densité*

(cardiac) stress test — *test / épreuve d'effort*

dyspn(oe)a on exertion — *dyspnée d'effort*

electrocardiogramme (ECG) (GB) / electrocardiogram (EKG) (US) — *électrocardiogramme*

delta wave — *onde delta*

QRS complex — *complexe QRS*

Q wave — *onde Q / Q wave*

echocardiography — *échocardiographie*

angiography — *angiographie*

fibrinogen level — *taux de fibrinogène*

Risk factors — *Les facteurs de risque*

genetic predisposition — *prédisposition liée à l'hérédité*

gender (male / female) — *sexe (homme / femme)*

smoking — *tabagisme*

hypertension / high blood pressure — *hypertension*

hypotension / low blood pressure — *hypotension*

hypercholesterol(a)emia — *hypercholestérolémie*

high blood cholesterol level — *taux élevé de cholestérol*

total amount of cholesterol — *quantité totale de cholestérol*

hypertriglycerid(a)emia — *hypertriglycéridémie*

(heavy) smoker — *(gros) fumeur*

20 pack-years — *vingt paquets-années*

diabetes mellitus — *diabète sucré*

diabetic — *diabétique*

dietary habits — *habitudes alimentaires*

diet — *régime alimentaire*

ingested fats — *graisses ingérées*

saturated fats — *graisses saturées*

overweight — *surpoids / surcharge pondérale*

obesity — *obésité*

lifestyle — *mode de vie*

sedentary lifestyle — *sédentarité*

Diseases — Les maladies

heart condition — *maladie cardiaque*

(congestive / chronic) heart failure / cardiac insufficiency — *insuffisance cardiaque*

heart failure with reduced ejection fraction — *insuffisance cardiaque à fraction d'éjection réduite*

heart failure with preserved ejection fraction — *insuffisance cardiaque à fraction d'éjection préservée*

angina (pectoris) — *angor / angine de poitrine*

heart attack — *crise cardiaque*

myocardial infarction (MI) — *infarctus du myocarde*

isch(a)emic cardiomyopathy (ICM) — *cardiopathie ischémique*

atrial septal defect — *communication interauriculaire*

ventricular septal defect — *communication interventriculaire*

Fallot's tetralogy — *tétralogie de Fallot*

valvular / aortic / mitral stenosis — *sténose valvulaire / aortique / mitrale*

acute pericarditis — *péricardite aiguë*

atherosclerosis — *athérosclérose*

aortic dissection — *dissection aortique*

coronary artery disease — *maladie coronarienne*

transient isch(a)emic attack (TIA) — *accident ischémique transitoire (AIT)*

stroke / cerebrovascular accident (CVA) — *accident vasculaire cérébral (AVC)*

cerebrovascular event (CVE) — *événement cérébrovasculaire (ECV)*

pulmonary embolism (PE) — *embolie pulmonaire (EP)*

pulmonary (o)edema — *œdème aigu du poumon*

cardiac tamponade — *tamponade*

ABBREVIATIONS AND ACRONYMS — SIGLES ET ACRONYMES

AAD : antiarrhythmic drugs — *AA: agents anti-arythmiques*

ABE: acute bacterial endocarditis — *EI aiguë : endocardite infectieuse aiguë*

ACLS: advanced cardiac life support — *maintien artificiel amélioré des fonctions cardiaques*

(A)CVD: (acute) cardiovascular disease — *MCV : maladie cardiovasculaire (aiguë)*

AED: automated external defibrillator — *DEA : défibrillateur externe automatique*

AF: atrial fibrillation — *(AC) FA : (arythmie complète par) fibrillation atriale*

AHF : acute heart failure — *IC : insuffisance cardiaque aiguë*

AMI: acute myocardial infarction — *IDMA : infarctus du myocarde aigu*

AP: accessory pathway — *VA : voie accessoire*

AS: aortic stenosis — *RA(o) : rétrécissement aortique*

ASCVD: arteriosclerotic cardiovascular disease — *MCVAS : maladie cardiovasculaire artériosclérotique*

ASD: atrial septal defect — *CIA : communication inter-auriculaire*

AT: atrial tachycardia — *TA : tachycardie atriale*

AV: aortic valve — *VA : valve aortique*

AVB/AV block: atrioventricular block — *BAV : bloc auriculo-ventriculaire*

AV node: atrioventricular node — *NAV : nœud atrio-ventriculaire*

AVNRT: atrioventricular nodal reentry tachycardia — *TRIN : tachycardie par réentrée intra-nodale*

AVRT: atrioventricular reentry tachycardia — *TJ : tachycardie jonctionnelle (par réentrée)*

BCLS: basic cardiac life support — *maintien artificiel des fonctions cardiaques*

BP: blood pressure — *TA : tension artérielle / PA : pression artérielle*

bpm : beats per minute — *BPM : battements par minute*

BYCPR: bystander cardiopulmonary resuscitation — *RCP : réanimation cardiopulmonaire (effectuée par un témoin)*

CA: cardiac arrest/cardiac arrhythmia — *AC : arrêt cardiaque / arythmie cardiaque*

CABG: coronary artery bypass graft — *PAC : pontage aorto-coronarien cardiaque*

CAD : coronary artery disease — *MCC : maladie cardiaque coronarienne*

CARD: cardiac — *cardiaque*

Cardiac Echo: — *échocardiographie*

Cardiac MRI: cardiac magnetic resonance imaging — *IRM du cœur : imagerie par résonance magnétique du cœur*

CARDIOL: cardiology — *cardiologie*

CAS: cardiac surgery — *chirurgie cardiaque*

cath: catheterization — *KT : cathétérisme*

cath lab: catheterization laboratory — *laboratoire d'électrophysiologie*

CAVB: complete atrio-ventricular block — *BAV complet / BAV III : bloc cardiaque complet / bloc auriculo-ventriculaire du troisième degré*

CBC: complete blood (cell) count (US) — *NFS : numération formule sanguine*

CC: congenital cardiopathy — *CC : cardiopathie congénitale*

CCM: congenital cardiac malformation — *MCC : malformation cardiaque congénitale*

CCU: coronary care unit — *USC : unité de soins coronariens*

CD: cardiac disease — *MC : maladie coronarienne*

CHF: congestive heart failure — *ICC : insuffisance cardiaque congestive*

CI: cardiac index — *IC : index cardiaque*

(C)ICU: (cardiac) intensive care unit — *USI(C) : unité de soins intensifs (cardiaques)*

CM: cardiac murmur — *souffle cardiaque*

CO: cardiac output — *DC : débit cardiaque*

CP: cardiac pacing/cardiac performance — *stimulation cardiaque / performance cardiaque*

CPA: cardiopulmonary arrest — *ACR : arrêt cardio-respiratoire*

CPBS: cardiopulmonary bypass surgery — *PCP : pontage cardiopulmonaire*

CPBV: cardiopulmonary blood volume — *volume sanguin cardiopulmonaire*

CPE: cardiac pulmonary (o)edema — *œdème pulmonaire cardiogénique / d'origine cardiaque*

CPK: creatine phosphokinase — *CPK : créatine phosphokinase*

CPR: cardiopulmonary resuscitation — *RCP : réanimation cardiopulmonaire*

CR: cardiac rhythm/cardiac rehabilitation/cardiac resuscitation — *RC : rythme cardiaque / réadaptation cardiaque / réanimation cardiaque*

CRF: cardiorespiratory function — *fonction cardio-respiratoire*

CRT: cardiac resynchronization therapy — *CRT : resynchronisation cardiaque biventriculaire*

CSICU: cardiac surgical intensive care unit — *unité de soins intensifs de chirurgie cardiaque*

CST: cardiac stress test — *EE : épreuve d'effort*

CT: cardiac tamponade — *TC : tamponnade cardiaque*

CTS: cardiothoracic surgery — *CCT : chirurgie cardiaque et thoracique*

CTX: cardiac transplantation — *TC : transplantation cardiaque*

CV: cardiovascular — *CV : cardiovasculaire*

CVA: cardiovascular accident — *ACV : accident cardiovasculaire*

CVA: cerebrovascular accident — *AVC : accident vasculaire cérébral*

CVE: cerebrovascular event — *événement cérébrovasculaire*

CVFN: cardiovascular function — *fonction cardiovasculaire*

CVP: central venous pressure — *PVC : pression veineuse centrale*

CVS: cardiovascular system — *système cardiovasculaire*

DCBF: diastolic coronary blood flow — *débit sanguin coronaire*

DCM: dilated cardiomyopathy — *cardiomyopathie dilatée*

DM: diastolic murmur — *SD : souffle diastolique*

DOE: dyspn(o)ea on exertion — *DE : dyspnée d'effort*

DVT: deep vein/venous thrombosis — *TVP : thrombose veineuse profonde*

ECC: external cardiac compression — *MCE : massage cardiaque externe*

ECD: external cardioverter-defibrillator — *défibrillateur - cardiovertteur externe*

ECG (GB) / EKG (US): electrocardiogram — *ECG : électrocardiogramme*

ECHO: echocardiogram — *échocardiogramme*

ECM: external cardiac massage — *MCE : massage cardiaque externe*

EF: ejection fraction — *FE : fraction d'éjection*

EPS: electrophysiology study — *exploration électro-physiologique*

FBC: full blood (cell) count (GB) — *NFS : numération formule sanguine*

FCF: f(o)etal cardiac frequency — *FCF : fréquence cardiaque fœtale*

FECCG: f(o)etal electrocardiogram — *ECGF : électrocardiogramme du fœtus*

FHC: familial hypercholesterol(a)emia — *HF : hypercholestérolémie familiale*

HBP: high blood pressure — *HTA : hypertension artérielle*

HCM: hypertrophic cardiomyopathy — *CMH : cardiomyopathie hypertrophique*

HDL: high-density lipoprotein — *LHD / HDL : lipoprotéine de haute densité*

HJR: hepatojugular reflux — *RHJ : reflux hépato-jugulaire*

HM: Holter (monitoring) / Holter ECG — *Holter / ECG ambulatoire*

HOCM: hypertrophic obstructive cardiomyopathy — *CMO : cardiomyopathie obstructive (hypertrophique)*

HR: heart rate — *FC : fréquence cardiaque*

HS: heart sounds — *BDC : bruits du cœur*

ICC: interventional cardiac centre (GB) / center (US) — *unité de cardiologie interventionnelle*

ICD: implantable cardioverter-defibrillator — *DAI / Déf. : défibrillateur automatique implantable*

ICM : isch(a)emic cardiomyopathy — *cardiopathie ischémique*

I(C)S: intercostal space — *EIC : espace intercostal*

IV: interventricular — *IV : interventriculaire*

IVC: inferior vena cava — *VCI : veine cave inférieure*

JET: junctional ectopic tachycardia — *JET : tachycardie jonctionnelle ectopique*

JV: jugular vein — *VJ : veine jugulaire*

LA: left atrium — *OG : oreillette gauche*

- LAA: left atrial appendage** — *AG : auricule gauche*
- LBBB: left bundle branch block** — *BBG : bloc de branche gauche*
- LBP: low blood pressure** — *Hypo TA : hypotension artérielle*
- LCO: low cardiac output** — *BDC : bas débit cardiaque*
- LDL: low-density lipoprotein** — *LFD / LDL : lipoprotéine de faible densité*
- LMCA : left main coronary artery** — *artère coronaire principale gauche*
- LV: left ventricle** — *VG : ventricule gauche*
- LVH: left ventricular hypertrophy** — *HVG : hypertrophie ventriculaire gauche*
- MACE: major adverse cardiac events** — *MACE : événements cardiaques indésirables majeurs*
- MCE: myocardial contrast echography** — *échographie de contraste myocardique*
- MI: myocardial infarction** — *IDM : infarctus du myocarde*
- MS: mitral stenosis** — *RM : rétrécissement mitral*
- MVP: mitral valve prolapse** — *PVM : prolapsus de la valve mitrale*
- NC: non-cardiac** — *(d'origine) non cardiaque*
- NSTEMI: non-ST segment elevation myocardial infarction** — *infarctus du myocarde sans élévation du segment ST*
- NSVT: non-sustained ventricular tachycardia** — *TVNS : tachycardie ventriculaire non soutenue*
- OCT: orthotopic cardiac transplantation** — *transplantation cardiaque orthotopique*
- OHCA: out-of-hospital cardiac arrest** — *arrêt cardiaque hors hôpital*
- PA: pulmonary artery** — *AP : artère pulmonaire*
- PAC : premature atrial contraction** — *ESA : extrasystole atriale*
- PAF: paroxysmal atrial fibrillation** — *FAP : fibrillation atriale paroxystique*
- PCIS: post-cardiac injury syndrome** — *syndrome cardiaque post-traumatique*
- PCM: pacemaker** — *PM : pacemaker / stimulateur cardiaque*
- PCS: post-cardiac surgery** — *dans les suites d'une chirurgie cardiaque*
- PDC: p(a)ediatric cardiology** — *cardiologie pédiatrique*
- PE: pulmonary embolism** — *EP : embolie pulmonaire*
- PEA: pulseless electrical activity** — *AESP : activité électrique sans pouls / dissociation électromécanique*
- PND: paroxysmal nocturnal dyspnoea** — *DPN : dyspnée paroxystique nocturne*
- POTS : postural orthostatic tachycardia syndrome** — *syndrome de la tachycardie orthostatique posturale*
- PPCM: postpartum cardiomyopathy** — *cardiomyopathie du post-partum*
- PR: pulse rate** — *pulsations cardiaques*
- PS: pulmonary stenosis** — *SP : sténose pulmonaire*
- PSVT: paroxysmal supraventricular tachycardia** — *TSVP : tachycardie supraventriculaire paroxystique*
- PV: pulmonary vein** — *VP : veine pulmonaire*
- PVC: premature ventricular contraction** — *ESV : extrasystole ventriculaire*
- PVP: pulmonary vein potential** — *PVP : potentiel de veine pulmonaire*
- PVT: paroxysmal ventricular tachycardia** — *tachycardie ventriculaire paroxystique*
- QRS complex** — *complexe QRS*
- Q wave** — *onde Q / Q wave*
- RBBB: right bundle branch block** — *BBD : bloc de branche droit*
- RCA : right coronary artery** — *artère coronaire droite*
- RV: right ventricle** — *VD : ventricule droit*
- S1, S2, S3, S4: first, second, third, fourth heart sound** — *B1, B2, B3, B4 : premier, deuxième, troisième, quatrième bruit du cœur*
- SAD: semi-automatic defibrillator** — *DSA : défibrillateur semi-automatique*

SCA: survivor of cardiac arrest — *a survécu à un arrêt cardiaque*

SCD: sudden cardiac death — *MSC : mort subite due à un arrêt cardiaque*

SCE: severe cardiac event — *événement cardiaque grave*

SM: systolic murmur — *SS : souffle systolique*

SOB: shortness of breath — *essoufflement / dyspnée*

STEMI: ST segment elevation myocardial infarction — *infarctus du myocarde avec élévation du segment ST*

SVC: superior vena cava — *VCS : veine cave supérieure*

SVT : supraventricular tachycardia — *tachycardie supra-ventriculaire*

TEE: trans(o)esophageal echocardiography — *ETO : échographie transœsophagienne*

TIA: transient isch(a)emic attack — *AIT : accident ischémique transitoire*

TS: tricuspid stenosis — *RT : rétrécissement tricuspide*

TTE: transthoracic echocardiography — *ECT : échocardiographie transthoracique*

TVCV: transvenous cardioversion — *CEI : cardioversion électrique interne*

VF / V-fib: ventricular fibrillation — *FV : fibrillation ventriculaire*

VP: venous pressure — *PV : pression veineuse*

VSD: ventricular septal defect — *CIV : communication interventriculaire*

VT / V-tach: ventricular tachycardia — *TV : tachycardie ventriculaire*

VVS: vasovagal syncope — *syncope vasovagale / malaise vagal*

THE CONSULTATION – LA CONSULTATION

History taking – L'interrogatoire du patient

Risk factors — *Les facteurs de risque*

Have you ever had any heart problems? — *Avez-vous déjà eu des problèmes cardiaques ?*

Do you smoke? — *Fumez-vous ?*

How many cigarettes a day? — *Combien de cigarettes par jour ?*

Do you have high blood pressure? — *Avez-vous de la tension ?*

What is it usually? — *Combien avez-vous normalement ?*

Do you have a family history of heart disease? — *Avez-vous des antécédents familiaux de maladie cardiaque ?*

Dietary habits — *Les habitudes alimentaires*

Have you put on weight recently? — *Avez-vous récemment pris du poids ?*

Have you lost weight recently? — *Avez-vous récemment perdu du poids ?*

Do you have a high-fat diet? — *Avez-vous une alimentation riche en graisses ?*

Do you have a high-sugar diet? — *Avez-vous une alimentation riche en sucres ?*

What's your appetite been like recently? — *Avez-vous bon appétit ces temps-ci ?*

Have you lost your appetite? — *Avez-vous perdu l'appétit ?*

Can you describe your eating habits? — *Pouvez-vous décrire vos habitudes alimentaires ?*